

ཀུལ་ཁབ་ཁག་གི་གུང་བྱམ་ཏང་དང་བཟོ་བའི་ཏང་གི་
སྐྱེའོ་བ་གྲོས་ཆོག་ལ་གྱི་གསལ་བསྒྲགས།

འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ལ་ཐུལ་བའི་ཡི་གེ།

ཀྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁན་དང་དང་བཅོ་པའི་
དང་གི་སྐྱེ་ཆ་བ་ཁོས་ཆོགས་ཀྱི་གསལ་བསྒྲགས།

འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ལ་ཕུལ་བའི་ཡི་གེ

(1960 ལོའི་ཟླ་ 11 ལ)

མི་དགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པ།

ཕྱི་ལོ་ 1962 ལ།

དེབ་འདི་མི་དམངས་དབེ་སྐྱེན་ཁང་གི་ 1960 ལོའི་ཟླ་
བ་ 12 བའི་བེ་ཅིན་གྱི་བར་གཞི་ 1 བོད་བར་ཐེངས་ 1 བོད་
ཀྱི་ཡིག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་བ་ཡིན།

本書根据人民出版社1960年12月北京第1版第1次印刷版本譯出

དཀར་ཆག

ཀུལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁན་དང་དང་བཅོ་པའི་དང་གི་སྐྱ་ཚབ་གྲོས་་་་

ཚོགས་ཀྱི་སྤྱི་བསྐྱགས། (1)

ཀུལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁན་དང་དང་བཅོ་པའི་དང་གི་སྐྱ་ཚབ་གྲོས་་་་

ཚོགས་ཀྱི་གསལ་བསྐྱགས། (4)

འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ལ་ཕུལ་བའི་ཡི་གེ (111)

གྲུལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲུང་ཁན་དང་དང་བཅོ་པའི་ དང་གི་སྐྱ་ཚབ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱི་བསྐྱུགས།

1960 ལོའི་ཟླ་བ་ 11 བར་སྐབས་ཆེན་ཟླ་བ་བཅུ་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་གསར་བཞེ་ཡུང་ནས་ལོ་ 43 རེའོར་བར་རྟེན་འབྲེལ་ལྷུ་བར་ཕེབས་
 མཁན་གྲུལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲུང་ཁན་དང་དང་། བཅོ་པའི་དང་གི་སྐྱ་ཚབ་ནམས་
 གྲིས་མོ་སི་ཁོར་གྲོས་ཚོགས་ཤིག་འཚོགས་པ་རེད།

གྲོས་ཚོགས་སུ་གཞུག་མཁན་ནི་ག་ཤིས་གསལ་གྱི་གྲུང་ཁན་དང་དང་...
 བཅོ་པའི་དང་ཁག་ 81 གི་སྐྱ་ཚབ་ཚོགས་པ་ཡོད། ཡམ་ཉ་ལིས་ཡ་གྲུང་
 ཁན་དང་དང་། ཡམ་ཉ་ལིས་ཡ་གྲུང་ཁན་དང་། ཡམ་པ་ཉིས་ཡ་ངལ་
 ཚལ་དང་། ཡམ་ཅིས་ལིས་ཡ་གྲུང་ཁན་དང་། ཡམ་ཀེན་མིང་གྲུང་ཁན་
 དང་། ལིས་ལིས་ཉི་གྲུང་ཁན་དང་། འབར་ས་གྲུང་ཁན་དང་། བའོ་
 ཅ་ལིས་ཡ་གྲུང་ཁན་དང་། མོ་ལིས་ལྷེ་ཡ་གྲུང་ཁན་དང་། བ་ཞིས་
 གྲུང་ཁན་དང་། དབྱིན་ཤོ་གྲུང་ཁན་དང་། ལྷུང་ཡ་ལིས་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་བཅོ་པའི་དང་། བྷེ་ནི་རྩེ་ལ་གྲུང་ཁན་དང་། ཡོ་ནན་ངལ་

ཙུལ་དང་། ཏེ་ཏིས་མི་དམངས་གཙུག་གུར་དང་། ག་ཏི་ལུ་ལུ་
གུང་ཁན་དང་། བླེ་ཏིས་མ་ལ་ངལ་ཙུལ་དང་། ཏི་གོ་གཙུག་གུར་གྱི་
ཚོགས་དང་། ཏི་གོ་གུང་ཁན་དང་། ཏུང་ཏུ་ལ་སི་གུང་ཁན་དང་།
ཞིས་ལ་གུང་ཁན་དང་། ཏན་མེ་གུང་ཁན་དང་། ཏུལ་མིས་ཏིས་ཅ་
མི་དམངས་གྱི་ཚོགས་དང་། དབྱིས་སེ་མེ་གུང་ཁན་དང་། ཏིན་ཏུ་གུང་
ཁན་དང་། ཏིན་ཏུ་ཏིས་ཞིས་ལ་གུང་ཁན་དང་། ལུའེ་ཏན་གུང་ཁན་དང་།
དབྱིས་ལ་ཁི་གུང་ཁན་དང་། དབྱིས་ལང་མི་དམངས་དང་། ཨེར་ལན་
བཅོ་བའི་མནའ་མཐུན། བྱང་ཨེར་ལན་གུང་ཁན་དང་། ཞིས་པན་ལ་
གུང་ཁན་དང་། དབྱིས་ཏ་ལིས་གུང་ཁན་དང་། ཅ་ན་ཏ་གུང་ཁན་དང་།
སེའེ་ལུ་ལུ་སི་ངལ་ཙུལ་མི་དམངས་ལར་ཐོན་དང་། གུང་གོ་གུང་ཁན་
དང་། ཀོ་ལུན་པིས་ལ་གུང་ཁན་དང་། ཁུའེ་ཞན་ངལ་ཙུལ་དང་།
ཀོ་སི་ཏ་ལིས་ཅ་མི་དམངས་གཙུག་ཁོང་ལེན་དང་། གུ་པ་མི་དམངས་གྱི་ཚོགས་
དང་། ལིས་པ་རུན་གུང་ཁན་དང་། ལུ་སིན་ལུ་གུང་ཁན་དང་།
མ་ལེ་ལ་གུང་ཁན་དང་། མ་ལུའེ་གོ་གུང་ཁན་དང་། མ་ཐིས་ཏིས་
ཁི་གུང་ཁན་དང་། མ་ཞིས་གོ་གུང་ཁན་དང་། མང་གོ་ལ་མི་དམངས་
གསར་བཞེ་དང་། ནེ་པ་ལ་གུང་ཁན་དང་། ཏོ་ལན་གུང་ཁན་དང་།
ཏིས་ཅ་ལ་གྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དང་། ཞིན་ཞིས་ལན་གུང་ཁན་དང་།
ན་ལེ་གུང་ཁན་དང་། པ་ན་མ་མི་དམངས་དང་། པ་ལ་གུའེ་གུང་ཁན་
དང་། མིས་ལུ་གུང་ཁན་དང་། ཐོ་ལན་གཙུག་གུར་བཅོ་བའི་དང་།
ལུ་ཐོ་ལ་གུང་ཁན་དང་། ལུ་ཏིས་ལང་གུང་ཁན་དང་། ལུའེ་མ་
ཏིས་ལ་བཅོ་བའི་དང་། སར་ལུ་ཏུའེ་གུང་ཁན་དང་། ཏིང་མ་ལིས་ན་

།གུང་ཁན་ཏང་། ལྷུ་ལིས་ཡ་གུང་ཁན་ཏང་། སུའུ་ལེན་གུང་ཁན་ཏང་།
 སུའུ་ཏན་གུང་ཁན་ཏང་། ཐལ་ཞོ་གུང་ཁན་ཏང་། སུའུ་ཉིས་མི་གུང་ཁན་
 ཏང་། སུར་ཆིས་གུང་ཁན་ཏང་། སུའུ་ལ་ཀུལ་གུང་ཁན་ཏང་། རྩོན་
 ལན་གུང་ཁན་ཏང་། རྩོན་ཞོ་གུང་ཁན་ཏང་། ཞིས་ལན་གུང་ཁན་ཏང་།
 ཅེ་ཁེ་མི་ལའོ་རྩོན་ཞོ་གུང་ཁན་ཏང་། གྱི་ལིས་གུང་ཁན་ཏང་། རུལ་ཉི་
 ངལ་ཚུལ་ཏང་། རུལ་ཉིན་གུང་ཁན་ཏང་། ཨེ་ཀུ་རྟོར་གུང་ཁན་ཏང་།
 རྩི་ཁྱིང་རྩོ་རྩུང་མཉམ་བཅུགས་ཀྱལ་ཁབ་ཀྱི་གུང་ཁན་ཏང་། རི་བིན་གུང་
 ཁན་ཏང་། ཏང་ཁག་གཞན་དག་བཅས་ཡོད།

གྱོས་ཚོགས་སུ་གཞུག་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་ཉམས་སྦྱང་སྤྱོད་པ་རེས་
 དང་། ཕན་ཚུན་སོ་སོའི་རྩ་ཚུལ་དང་ལངས་སྤྱོད་གས་ཤེས་རྟོགས། དེང
 དབས་ཀྱི་ཀྱལ་སྤྱིའི་འཕེལ་རྒྱས་དང་གུང་ཁན་རིང་ལུགས་ལས་འགུལ་ནང་གི་
 གནད་དོན་ཁ་ཆ་བ་རྣམས་གྱོས་བསྐྱར་བཅས་བྱས་ནས་སྤུན་མོང་གི་དམིགས་
 ཡུལ་ཞི་བདེ་དང་། དམངས་གཙོ། མི་དུགས་དང་བཅས། རྩི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་བཅས་དོན་གཉིད་བྱེད་པའི་སྤུན་མོང་གི་འཕེལ་རྒྱས་ལ་ཕན་བ་
 ཞིག་བྱས་པར་མ་ཟད། མགྱིན་དབྱངས་གཅིག་གྱུར་གྱིས་གུང་ཁན་ཏང་དང་
 བོན་པའི་ཏང་གི་གསལ་བསྐྱགས་དང་། འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ལ་ཕུལ་བའི་
 ཡི་གེར་གྱོས་འཆམས་ཀྱང་བྱས་པ་རེད།

གནད་དོན་དེ་དག་གི་གྱོས་བསྐྱར་ཆང་མ་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་...
 ལུགས་དང་འཕྱོར་མེད་གལ་རིམ་གྱི་ཀྱལ་སྤྱིའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཅ་དོན་བརྟན་ཞིང་
 འགྱུར་བ་མེད་པའི་མང་གཞིའི་ཐོག་དང་སྤུན་ཁྲི་ཉུ་བའི་མཛའ་གྲོགས་ཀྱི་སྐྱོང་
 ཚུལ་འོག་ཏུ་བྱས་པ་རེད།

རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁན་500་པོ་ལོ་ 500་གི་སྐོར་ཆ་ལྟོས་ཚོགས་ཀྱི་གསལ་བསྒྲགས།

ད་རེས་ཀྱི་ལྟོས་ཚོགས་ཐོག་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁན་500་པོ་ལོ་...
 པའི་500་གི་སྐོར་ཆ་རྣམས་ཀྱིས་མིག་སྤྲོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚུལ་དང་། སྤྱད་
 བྱེད་ཞི་བདེ་དང་། མི་རིགས་དང་བཅས་། དམངས་གཙོ། སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་བཅས་དོན་གཉིད་ཀྱི་འཕལ་ཆེད་ཤེད་རྒྱུའི་གནད་དོན་ཁ་ཆ་རིགས་
 རྒྱུ་ལ་ལྟོས་བསྐྱར་བྱས་པ་ཡིན།

ལྟོས་ཚོགས་ཀྱིས་ལྟོས་བསྐྱར་བྱས་པའི་གནད་དོན་རྒྱུ་ལ་ལྟོས་ཚོགས་
 སུ་གཞུག་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཉེ་ཆུལ་གཅིག་གྱུར་ཡིན་པ་གསལ་པོར་བརྟན་...
 ཡོད། རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁན་500་པོ་ལོ་པའི་500་གིས་དང་ཉིད་ཀྱིས་
 1957 ཡོད་ལྟོས་འཆམས་བྱས་པའི་བསྒྲགས་གཏམ་དང་ཞི་བདེའི་བསྒྲགས་...
 གཏམ་ལ་ལྟོས་བསམ་རྣམ་དག་ཤེད་ཀྱི་ཡོད་ཅེས་མགྱོད་དབངས་གཅིག་གྱུར་...
 ཀྱིས་ཁས་ཁུངས་པ་ཡིན། གསལ་བསྒྲགས་ཀྱི་དང་བཞིན་ལྟོས་པའི་མར་ཁེ་སི་
 ལ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་ཅ་ཅ་འཛིན་དང་བཞིན་ཅན་དེ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་...

གྱི་ལྟ་བུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་འགུལ་དེས་དེང་རབས་ཀྱི་གནད་དོན་གལ་
 ཆེ་བའི་ཐད་ལ་འཛིན་ཀྱི་ཅུ་དོན་གྱི་ཡངས་ཕྱོགས་གཏན་འཁེབས་ཀྱིས་ནས་་་་
 གྱུ་ཁལ་ཁལ་གྱི་གྲུང་ཁྱེད་དང་དང་བཅོ་པའི་དང་གིས་སྒྲིབས་ཀྱིས་ཡོད་ཆད་
 གཅིག་དུ་བསྐྱེད་དེ་ཐུན་མོང་གི་དམིགས་ཡུལ་ཆེད་དུ་འཐབ་ཅོད་བྱེད་པར་་་་
 བསྐྱེད་མ་ཆེས་ཆེ་བ་ཐེབས་པ་རེད། ཡིག་ཆ་དེ་གཉིས་ནི་སྤྱད་བཞིན་གྱུ་
 གྱི་ལྟ་བུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་འགུལ་གྱི་འཐབ་འཛིང་གི་དར་ཆ་དང་བྱ་་་
 སྤྱད་ཀྱི་ཕྱོགས་སྒྲིབ་ཞིག་རེད།

ལོ་གསུམ་རིང་གི་བྱ་བ་འཕེལ་ཆུང་དེས་ཡིག་ཆ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་་་
 དུ་གྱུ་ལྟ་བུ་གནས་ཆུང་དང་འཛིན་སྒྲིང་འཕེལ་ཆུང་གི་མདུན་ལས་སྒྲོར་ལ་་་་
 བྱས་པའི་དབྱེ་འབྱེད་དེའི་ཡང་དག་པའི་དང་བཞིན་ར་སྤྱོད་དང་། གསར་
 བསྐྱེད་གྱི་དང་བཞིན་ཐུན་པའི་མར་ཁེ་སེ་མེ་ཉིན་རིང་ལྟགས་ཀྱི་ཆན་རིག་གི་་་
 སྒྲིབས་ཀྱིས་དང་དུར་བཅོན་གྱི་རྒྱ་ས་པ་སྐབས་ཤོ་ཆའི་ར་སྤྱོད་བྱས་པ་རེད།

ལོ་ལྔ་རིང་གི་ཕྱོགས་སྒྲིབ་གཙོ་པོ་ནི་འཛིན་སྒྲིང་གི་སྤྱོད་
 ཚོགས་རིང་ལྟགས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་ཀྱི་སྤེལ་བྱས་དང་དེའི་་་
 གྱུ་ལྟ་བུ་ཀྱིས་ཀྱིན་དུ་ཅང་མུར་བར་ཆེ་ཏུ་འགྲོ་བ་དང་གཅིག
 མི་རིགས་བཅིངས་འགྲོལ་ལས་འགུལ་གྱི་དྲག་རྒྱུ་འོག་མི་སེར་་་
 སྤེལ་བའི་རིང་ལྟགས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་མགྲོགས་མུར་དུ་འགྲོར་
 འགྲོ་བ་དང་གཉིས། མ་ཅའི་རིང་ལྟགས་འཛིན་ཉིན་ནང་གི་གྲུ་
 རིས་གྱི་འཐབ་ཅོད་ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ་ཇི་དྲག་དུ་འགྲོ་བ་དང་་་
 གསུམ། འཛིན་སྒྲིང་གི་མ་ཅའི་རིང་ལྟགས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་

ཉམས་ཀྱང་དང་རུལ་སྒྲིལ་ལས་ཆེ་རུ་འགྲོ་བ་དང་བཞི་བཅས་
ཡིན། མདོར་ན་འཇམ་མིང་གི་གར་རྟེན་ས་ཕྱོག་ཏུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
ལུགས་ཀྱི་རྟོགས་ལུགས་དེ་ཉིད་རེ་ལས་ཉིད་རེ་གསལ་བའི་སྒྲོ་ནས་
བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལས་བཟུལ་བཞིན་པ་དང་། ཞི་བདེའི་
རྟོགས་ལུགས་དེ་ཉིད་རེ་ལས་ཉིད་རེ་གསལ་བའི་སྒྲོ་ནས་དམག་...
འབྲུག་གི་རྟོགས་ལུགས་ལས་བཟུལ་བཞིན་པར་ཡོད།

འོན་ཀྱང་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་དང་གི་གཡུལ་ས་རྒྱལ་འཛིན་ཕྱེད་
ཅིས་བྱས་དེ་དམག་རྒྱུ་ལྷི་བྱ་རྒྱུ་ཉུང་དུ་གཏོང་བྱ་བ་ལ་འགོག་དང་། ལུས་
ལུགས་གང་ཡོད་བཏོན་ནས་“འཇམ་འཕམ་”ཀྱི་དུས་ཡུན་རིང་དུ་གཏོང་.....
ཐབས་དང་ལུགས་ཆེ་དུ་གཏོང་ཐབས། ལ་འཕམས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་འཇམ་མིང་
དམག་འབྲུག་གསར་པ་སྒོར་རྒྱུ་ལྷི་བྱ་རྒྱུ་བཅས་ཕྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེར་བརྟེན་
འཚོ་བ་དངོས་ཀྱི་ཐོག་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་འཚོ་
བའི་གྲལ་རིམ། བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་སྤྲོད་ཕྱེད་པའི་མི་རིགས་ལས་
འབྲུལ། ཞི་བདེར་དགའ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་མཐའ་དག་ ཞི་བདེའི་འཕམ་འཛིང་
པ་ཡོད་ཅད་བཅས་ཀྱིས་རྟོགས་ལུགས་ཉིད་རེ་ལས་ཉིད་རེ་དམག་འབྲུག་སྒྲོ་ནས་...
གཅིག་སྒྲིལ་དང་སྒྲོ་ཐག་བཅད་ཀྱིས་བྱ་བ་བྱས་ནས་དམག་འབྲུག་སྒྲོན་.....
འགོག་དང་མི་རྒྱལ་ཀྱི་ཞི་བདེའི་འཚོ་བ་སྤྱད་སྤྱོད་ཕྱེད་དགོས་པ་ཞིག་བྱུང་...
ཞིང་། འཚོ་བ་དངོས་ཀྱི་ཐོག་ཁ་ཅད་དགོས་ཤུགས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་གསར་བཞེའི་
རྟོགས་ལུགས་མཐའ་དག་གོམ་གང་མདུན་སྒྲོས་ཀྱིས་མཐུན་སྒྲིལ་བྱས་དེ་བཅན་
རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་སྤྲོད་དང་། མི་རིགས་དང་བཅན་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་

ལུགས་རྟོན་གཉིས་ཕྱེད་པའི་འཕལ་ཚོད་ཕྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡུང་བ་རེད།

དང་པོ།

ལྷུག་ཆེན་ལྷ་པ་བཅུ་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་ཡུང་བ་
པ་ནས་བཟུང་སྟེ་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་སུ་བསྐྱོད་ཀྱི་རེ་
ནང་རྟོན་གཙོ་བོར་བྱས་པའི་ང་ཚོའི་དུས་རབས་འདི་ནི་ཁ་གཏད་དུ་གནས་པ་
པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིངས་གཏོགས་གཉིས་པར་འཕལ་ཚོད་ཕྱེད་པའི་དུས་རབས་
ཤིག་དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་དང་མི་རིགས་བཅོངས་འཕྲོལ་
ཀྱི་གསར་བརྗེའི་དུས་རབས་ཤིག་བཅས་ཀྱི་ལྷུག་ཆེན་ལྷ་པ་འཕྲོ་བ་དང་མི་མེད་སྤྱིལ་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁྲིངས་གཏོགས་ཅ་མེད་དུ་འཕྲོ་
པའི་དུས་རབས་ཤིག་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལམ་དུ་ཕྱོད་མཐའ་མི་དམངས་
ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ་མང་དུ་འཕྲོ་བ་དང་། འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་ཁྲོན་ལ་
སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དང་ཡུང་ཁུན་རིང་ལུགས་ནམ་པར་ཀྱལ་པའི་དུས་རབས་
ཤིག་བཅས་ཡིན།

དང་པོའི་དུས་རབས་ཀྱི་ཁྱད་ཚོས་གཙོ་བོ་ནི་འཛམ་གླིང་...
གི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁྲིངས་གཏོགས་འདི་མའི་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་
ཚོགས་འཕེལ་ཀྱས་ཀྱི་རག་ལས་སའི་ཀྱུ་རྒྱུན་ཞིག་དུ་འགྱུར་བཞིན་
ཡོད་པ་དེ་ཡིན།

ཉི་ལམ་ལོ་བཅུ་གྲག་ཁ་གསལ་རིང་ལ་འཛིག་རྟོན་གསར་རྒྱུང་པར་...
འཕལ་འཛིང་དུག་པོ་བྱས་པའི་ཐོག་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ནི་སྤྱི་ཚོགས་དང་...

ལྷན་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། འགྲན་དུ་མེད་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་པའི་ར་སྒྲོན་གྱི་ཡོད།
 བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་། དེའི་གདོང་ལེན་དུ་ར་མོས་སྒྲོ་གི་མེད་རིང་
 ལུགས་ཀྱིས་དམག་འབྲུག་ལ་བརྟེན་ནས་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་རིམ་བཞག་འགོག་བྱེད་
 རྒྱུ་ལྟེ་རེ་དང་ན་བྱས་པ་དེ་འབྲས་མེད་དུ་གྱུར་པ་རེད། བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་
 ལ་ཨོ་སྒྲིང་དང་ཡ་སྒྲིང་གཉིས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེའི་འགྲོ་
 ལས་འགོག་པའི་རྒྱས་བྱུགས་མེད་པ་ཆགས་ཟིན། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ནི་
 འཛམ་གླིང་གི་ཁོངས་གཏོགས་གཤིག་དུ་གྱུར་ཡོད། བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་
 ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་བཞག་འགོག་
 བྱེད་ཅིས་ཀྱི་སྒྲིག་གསོལ་དེ་དག་ཐལ་བའི་ཡུང་པོ་ལྟར་གདོར་བ་རེད།
 བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཐབས་ཤེས་ཡོད་ཀྱང་བཅན་ཏེ་མི་མེད་སྒྲིལ་བའི་...
 རིང་ལུགས་ཀྱི་བླན་བཞོལ་ལས་ལུགས་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་བསམས་ཀྱང་། ལས་
 ལུགས་དེ་འཕྲོར་ཞིག་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། འཛམ་གླིང་གི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་སྤྱི་བཅན་དུ་སོང་བའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཏེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་...
 གནས་ཚུལ་དེ་དང་བཅན་དང་། དམངས་གཙོ། སྤྱི་ཚོགས་ཡར་རྒྱས་
 བཅས་དོན་གཉེར་བྱེད་མཁན་མི་དམངས་ལ་ཕན་ཐོགས་སུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དེ་...
 ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ་གདོན་འཁེལ་དུ་འགྲོ་གི་ཡོད།

དེང་རབས་སུ་མེད་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་...
 རྒྱུས་ཀྱི་ནང་དོན་གཙོ་བོ་དང་། ཁ་ཕྱོགས་གཙོ་བོ། ཁྱད་
 ཚོས་གཙོ་བོ་བཅས་ཀྱི་རྒྱལ་ལས་ས་ནི་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་...
 ལུགས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་དེ་དང་། བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་

ཡ་རྩོམ་དང་སྤྱི་ཚུགས་ལ་སྤྱི་ཚུགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྐུར་བཀོད་
 བྱེད་ཀྱི་རི་དོན་གཉིས་བྱེད་མཁན་སྟོབས་ལུགས་དེ་ཡིན། བཅན་
 རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་འཆི་ཁའི་རོ་ཤེད་གང་ཞིག་བརྒྱབ་ཀྱང་ལོ་...
 རྒྱས་འཕེལ་རྒྱས་བཀག་འཁོག་བྱེད་མི་ཐུབ། སྤྱི་ཚུགས་རིང་
 ལུགས་ལ་གོས་གང་མདུན་སྟོས་ཀྱི་སྟོ་ནས་རག་ལས་སའི་རང་...
 བཞིན་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁ་འཕྲོབ་ཀྱི་སྟོན་འགྲོའི་ཆ་རྒྱན་ལུན་སུམ་
 ཚུགས་པ་ཞིག་འཛུམས་པ་རེད། སྤྱི་ཚུགས་རིང་ལུགས་ལ་རྒྱལ་
 ཁ་ཡོངས་སུ་འཕྲོབ་ཀྱི་ནི་འཁོག་ཐབས་གདན་ནས་མེད་པ་ཞིག་...
 རེད།

སྤྱི་ཚུགས་འཕེལ་རྒྱས་བྱུང་བའི་དོན་དངོས་ཀྱི་ཐོག་ནས་ལེ་ཉིན་གྱིས་མ་
 འོངས་སྟོན་མཐོང་དུ་སྤྱི་ཚུགས་རིང་ལུགས་ནས་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་...
 དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྐྱུན་བརྒྱད་ནས་འཛུམ་གྱིང་གི་གསར་བཞེད་འཕེལ་རྒྱས་
 ལ་ལུགས་རྒྱུན་གནད་ཆེན་ཞིག་ཐོབས་ཐུབ་པ་བྱེད་ངེས་ཡིན་ཞེས་གསུངས་པ་...
 དེའི་རྒྱུ་བྱུང་བ་རེད། ཐོན་སྐྱེད་དང་། ཆན་རིག་ལག་རྩལ་བཅས་
 ཀྱི་ཐད་དང་། མི་རྣམས་ཀྱི་དངོས་པོའི་དགོས་མཐོ་དང་བསམ་བཞི་དགོས་
 མཐོ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཆེ་ཆེར་འགྲོ་བ་དེ་དག་འགན་ལེན་ཐུབ་པའི་ཁྱིམ་ཆོང་ཆེན་
 པོ་གསར་པ་རང་དབང་དང་མཛུལ་བཅེ་ལྡན་པ་ཞིག་འཛུགས་ཀྱི་ཐད་ལ་སྤྱི་
 ཚུགས་རིང་ལུགས་ལ་གསར་བརྒྱན་དང་བཞིན་ལྡན་པའི་བྱུང་འབྲས་སྟོན་བྱུང་...
 མ་ཟུང་བ་ཞིག་ཐོབ་ཡོད། འཛུམ་གྱིང་གི་ཐོན་སྐྱེད་ནང་དུ་སྤྱི་ཚུགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་བརྒྱུར་ཆད་ཨང་དང་པོར་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱ་དང་ཡང་ཐག་ཉེ་པོ་...

ཡིན། མིའི་རིགས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་རྣམས་མའི་བྱལ་ཁོངས་ཏེ་དངོས་པོའི་ཐོན་
སྤྱོད་ཀྱི་བྱལ་ཁོངས་སུ་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་པམ་ངེས་ཡིན།

སྤྱི་ཚལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་སུ་བརྟན་དང་འཕེལ་ཀྱས་་་་་་
ཡུང་བ་ངེས་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁལ་ཁལ་ཁལ་གི་མི་དམངས་ཀྱི་འཕལ་ཚུད་ལ་
ལུགས་རྟེན་ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ་ཆེ་བ་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད། འཛམ་གླིང་གི་སྤྱི་
ཚལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་ཀྱིས་དང་གི་མིག་དཔེའི་སྟོབས་ལུགས་ལ་
བརྟན་ནས་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ངལ་ཚུལ་པའི་བསམ་བློ་གསར་་་་
བརྗེ་ཅན་དུ་འགྱུར་བ་དང་། ཁོ་ཚོས་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་ཚོལ་གྱི་
འཕལ་ཚུད་ཤེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁལ་ཤེད་པར་མ་ཟད། འཕལ་ཚུད་དེའི་ཆ་རྟེན་
ལེགས་པའོས་ཀྱང་ཉ་ཅང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཤེད་ཀྱི་ཡོད། མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་
ཀྱི་ཁལ་ཁལ་ཁལ་གི་ནང་དུ་ཞི་བདེ་དང་མི་རིགས་དང་བཅན་སྤྱང་སྦྱོང་ཤེད་མཁལ་
དང་། དམངས་གཙོ་རྣམས་པར་ཀྱལ་བ་དང་སྤྱི་ཚལ་སྤྱོད་ཀྱི་རྣམས་པར་
ཀྱལ་བའི་འགན་ལེན་ཤེད་མཁལ་ནང་ལོགས་ཀྱི་སྟོབས་ལུགས་ཇི་ཀྱས་ཇི་འཕེལ་
དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

འཛམ་གླིང་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་ཉམས་ཀྱུད་དང་་་་་་
འཕྲོར་ཞིག་ཆེས་ཆེར་འགྲོ་བའི་སྐབས་ཤིག་དུ་སྐབས་བཞིན་ཡོད། བཅན་
ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་འགལ་བ་ངེས་སྒྲིབ་སྒྲིབ་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་དེ་ཀྱལ་ཁལ་་་
སྒྲིབ་སྒྲིབ་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་སུ་འགྱུར་ཀྱི་ཇི་མགྲོགས་སུ་བཤང་བ་དེད།
ཀྱལ་ཁལ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱིས་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཅ་འཇུགས་ཀྱིས་ཀྱལ་་་
ཁལ་གྱི་འཚོ་བ་དབང་སྤྱོད་ཤེད་ཀྱི་ལུགས་ཆེ་དུ་བཤང་ཐོག་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཅ་་་་་
འཇུགས་ཀྱི་སྟོབས་ལུགས་དང་ཀྱལ་ཁལ་གྱི་སྟོབས་ལུགས་གཅིག་དུ་བསྐྱེལ་ནས་

མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་སྒྲིབ་ཐབས་དང་། བཅོ་བའི་གཤམ་རིམ་ལ་
བཞུ་གཞོག་དང་རྒྱ་ཁྱོད་ལུལ་མེད་རིམ་གསལ་ལ་འཕྲོག་བཅོམ་བུས་ནས་བཅོན་
རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཕྲོར་ལྡན་གཤམ་རིམ་གྱི་ཁྱེ་བཟང་ཅི་ཆེར་འཕར་ཐབས་་་
བྱེད་པ་རེད།

ལོན་ཀྱང་སྒྲིབ་སྒྲིམ་འཕྲོར་ལྡན་གཤམ་རིམ་ལ་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་སྒྲིབ་་་
བྱུང་བའི་ཐབས་ཤེས་གང་ཡང་མེད་པ་རེད། སྒྲིབ་སྒྲིམ་ཅ་འཇུགས་ཉུང་
ཤས་ཤིག་གི་ཁྱེ་ཡན་དང་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱེ་ཡན་བར་ལ་འགྲིག་ཐབས་་་
མེད་པའི་འགལ་བ་ཡོད། མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྒྲིམ་ཆོགས་ནང་གི་གཤམ་རིམ་
གྱི་འགྲན་ཆོལ་དང་མི་རིགས་ཀྱི་འགྲན་ཆོལ། ནང་ཁལ་གྱི་འགལ་བ་དང་བྱི་
རྩལ་གྱི་འགལ་བ་བཅས་ཆང་མ་རྫོང་ར་ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད།
དམག་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལ་བརྟེན་ནས་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྐང་གཞི་རྒྱལ་བ་་་
དེ་སྒྲོར་རྒྱུ་དེ་དེ་བཅངས་པའི་དབང་གིས་འགལ་བ་དེ་དག་ཐུར་ལས་ཀྱང་
ཆབས་ཆེ་རུ་བྱིན་པ་རེད།

མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛིག་ཉིན་ཏུ་ད་ལྟའི་ཐོན་སྐྱོད་རྒྱས་ལུགས་དང་་་
ཐོན་སྐྱོད་འབྲེལ་བའི་བར་གྱི་གཞོང་གཏུག་དག་པོ་འདི་འདྲ་ཞིག་སྒྲོན་ཏེ་ཅ་
བ་ནས་བྱུང་གྱུང་མེད། དེང་རབས་ཀྱི་ཆོན་རིག་དང་ལག་ཅུལ་གྱི་བྱུང་འབྲས་
མེད་སྐྱོད་ནས་སྒྲིམ་ཆོགས་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བའི་ཁྱེ་ཡན་ཞབས་འདེགས་ལྷ་རྒྱ་་་
དེར་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱིས་བཀག་འཁོག་ཉིན་དེ་ལས་ཉིན་དེ་ཆེ་བ་བྱེད་ཀྱི་་་
ཡོད། མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱིས་མེད་རིགས་ཀྱི་སྒྲོ་གྲོས་ལ་བརྟེན་ནས་གསར་
ཉིད་བྱུང་བ་དེ་མེད་སྐྱོད་ནས་མེད་རིགས་རང་ལ་གཞོད་འཛེ་བྱེད་ཅིང་།
གསར་ཉིད་དེ་དག་ཅ་གཏོར་གྱི་རང་བཞིན་ཆེ་བའི་དམག་འབྲུག་སྒྲོང་ཡས་ཀྱི་

ཐབས་ཚུལ་དྲག་པོ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་བ་རེད།

མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབལ་འཕྱོར་གྱི་མི་བརྟན་པའི་རང་བཞིན་དེ་ཆེ་རུ་
འགྲོ་བཞིན་པ་ཡིན། མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀུལ་ཁབ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོན་སྐྱེད་
ཆད་ཆེ་ཆུང་ལ་མ་བརྟོས་པར་ངེས་ཅན་ཞིག་འཕར་ཡོད་ཀྱང་། རང་རང་གི་
ཀུལ་ཁབ་བཅ་ཀུལ་སྒྲིའི་ཁྱོན་གང་དུ་འང་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་འགལ་བ་རྒྱན་
མ་ཆད་པར་ནོང་ར་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་པ་ཡིན། མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀུལ་
ཁབ་ཆད་དུ་དངར་བཞིག་གིས་མི་རིང་པའི་རྩོན་དུ་བྱུང་པའི་དབལ་འཕྱོར་གྱི་
ཉིན་ཁའི་འབྲས་ཤུ་ཡོངས་སུ་རྩོགས་པ་ཞིག་སེལ་ཡོང་མ་བྱུང་གོང་ལ་ད་ལྟའི་
དབལ་འཕྱོར་ཡམ་ཡོམ་ཆེ་པའི་འཇིགས་སྤང་གསར་པ་དང་འཕྲད་ཡོད། མ་
ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཐད་སྤྲོད་གཞུང་མེད་པའི་རང་བཞིན་ཉིན་ནི་……
བཞིན་ཟབ་དུ་འགྲོ་གི་ཡོད། མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་གཅིག་སྤྲད་ཀྱི་ཆད་དེ་སྤར་
བྱུང་མ་སྤྲང་བཞིག་དུ་སྤྲེབས་ཤིང་། རྒྱུ་རྒྱུ་མ་ཅུ་འཛུགས་ཀྱི་ཁེ་སྤོངས་
དང་ཆད་བཀལ་ཁེ་སྤོངས་འཕར་བཞིན་པ་ཡིན། རྒྱུ་རྒྱུ་མ་ཅུ་ཡིས་ནམ་
པ་གསར་པ་སྤྲ་ཆོགས་དང་། ལྷག་པར་དུ་ངལ་རྩལ་གྱི་ཆད་ལྷེ་རུ་གཏོང་
ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་བཟོ་པའི་གྲལ་རིམ་ལ་བརྟུ་གཞོག་ཆད་མེད་ཅིག་ཆེ་རུ་……
བཏང་བ་རེད། མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆ་རྒྱུན་ལོག་དུ་ཐོན་སྐྱེད་རང་འགལ་
ཅན་དུ་འགྱུར་བ་དང་“ཚུལ་མཐུན་”དུ་འགྱུར་བ་དེས་ངལ་རྩལ་པར་སྒྲུག་……
བསྐྱེད་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་པ་རེད། ཀུལ་ཁབ་ནི་བྱུང་གི་ནང་དུ་བཟོ་
པའི་གྲལ་རིམ་གྱིས་འཐབ་ཅོད་ལྷུ་མ་མེད་རང་བྱས་ནས་རང་གི་བདེ་ཅུང་ཐུག་……
པའི་དེ་འདྲོད་ཁ་གས་ཆོམ་ཐུབ་པ་ཞིག་བྱུང་ཡང་། མ་ཅའི་རིང་ལུགས་
ཀྱི་ཀུལ་ཁབ་མང་པོའི་ནང་དུ་འཛོལ་བའི་ཆུ་ཆད་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མ་བྱུང་……

གོང་གི་ཚད་ལས་དཔལ་པ་སྤྲོད་སྤྲོད་པ་བཞིན་ཡིན། འཕྱོད་ལྔ་པ་ལྟ་བུ་རིམ་གྱིས་
 ཁས་ཐུངས་པ་ལས་སྒྲིག་སྒྲིག་པ་ཅུ་རེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀླུ་ཁབ་ནི་བྱང་ཅན་གྱི་...
 ནང་དང་གནས་སྐབས་ཅན་གྱི་དང་ལ་མ་གཏོགས་ལས་གཞུག་ཅི་བཞིན་ཐུབ་
 པ་མ་བྱུང་བ་རེད། རྒྱུ་ལྔ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 ཀྱི་ཀླུ་ཁབ་ཀྱི་དང་ལ་མ་གཏོགས་དང་འཕྱོད་ལྔ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 རིམ་གྱིས་ཀྱི་ཁེ་ལན་ལ་གཏོད་སྒྲིག་ཉིན་དེ་ལས་ཉིན་དེ་ཆེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།
 དར་ཀླུ་ཆེ་མོས་ཀྱི་མ་ཅུ་རེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀླུ་ཁབ་འགའ་ཞིག་དང་བཅས་...
 པའི་མ་ཅུ་རེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀླུ་ཁབ་ནང་དུ་དཔལ་འཕྱོད་མི་དར་ཞིང་མང་...
 ཆོགས་ཀྱི་འཆོ་བ་ཏུ་ཅང་དཔལ་པའི་ས་ཁུལ་སྤྲོད་སྤྲོད་པ་བཞིན་ཡོད་པ་སྒྲིག་ཅི།
 ས་ཁུལ་དེ་རིགས་ད་དུང་ཀྱི་ཆེ་དུ་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་རེད།

གོང་གསལ་དེ་དག་གིས་འཕྱོད་ལྔ་པ་ལྟ་བུ་རིམ་གྱི་བསམ་སྒྲིག་པ་དང་...
 བཟོ་བཅོས་རིང་ལུགས་པའི་གདམ་འཆལ་དུ་དེང་དཔལ་ཀྱི་མ་ཅུ་རེ་རིང་...
 ལུགས་འདི་“མི་དཔལ་ལྔ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 མོན་སྒྲིག་ཐད་སྒྲིག་གཞུང་མེད་པའི་གནས་ཚུལ་དང་དཔལ་འཕྱོད་ཀྱི་ཉིན་ཆུང་
 སེལ་ཐུབ་པ་དང་འཕྱོད་པ་ཡོངས་ཀྱི་ཕན་བདེ་སྤྱད་སྤྱད་ཐུབ་པའི་“ཕན་...
 བདེ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་”ཅས་པ་དེ་ཆོགས་པ་ཡིན་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 དག་གི་ཕྱི་དང་མཐོང་གཅིག་བཟུང་བ་རེད།

མ་ཅུ་རེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཕྱོད་ལྔ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 ཀྱིས་ཀྱིས་བཅོན་ཀླུ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀླུ་ཁབ་བར་གྱི་སྒྲིག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 ཀྱིས་མ་ཆད་པར་འགྱུར་བཞིན་ཡོད། བཅོན་ཀླུ་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབང་སྤྱད་
 སའི་ཀྱི་ཀྱི་ཅི་ཅན་ཆུང་དུ་སྤྱད་པ་དེ་ཅན་དུ་སྒྲིག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་